

沈雲龍選輯

明清史料彙編

集 六

第八冊

文海出版社
印行

吳淞甲乙倭

變志

胡機安題



四庫書目提要

明張翥撰翥字世調華亭人萬曆甲辰進士官至南京吏部右侍郎兼詹事府詹事吳淞倭患在嘉靖甲寅乙卯之間故記二歲事獨詳上卷分紀兵紀捷殲渠周防四目下卷分十德十勳十忠十節僧兵狼兵鹽丁遣祀三太學四辯士兩孝子三乞兒三腐儒等十三目明史藝文志著錄此本題曰甲乙倭變鈔錄者省其文也翥自序云松之難松之遺老能道之然案之籌海圖編及海防考諸書其日月頗不合得非境外事境外人不能傳耶吾甯信其目擊者焉今考正史倭寇松江始於嘉靖甲寅而此云癸丑張經王江涇之捷歲紀乙卯而此云甲寅諸所紀載率差一年非第日

月而已。竄作是書時，已官諭德直史館於故府典故，得以考核不應差謬。至此疑其必有所受之也。書中汪直俱作王直，未喻其故，殆傳寫之誤耶。

吳淞甲乙倭變志目次

上卷

總敘

紀兵

紀捷

紀殲渠

紀周防

下卷

十德傳

十勳傳

十忠傳

十節傳

僧兵

兵

鹽丁

遣祀

三太學

四辯士

兩孝子

三丐兒

三腐儒

二忿詬附

一酒徒附

吳淞甲乙倭變志卷上

明奉訓大夫右春坊右諭德兼翰林院侍講署國子監事前司業直國史

起居注官華亭張 鼐撰

門人王應遴校

總叙

史鼐曰松之難松之遺老能道之郡邑之故牒薦紳學士之論著見於他集可傳也故紀于松獨詳然按之籌海編及海防考諸書其日月頗不合得非境外事境外人不能傳耶吾寧信其目擊者焉夫蘇浙隣也事相唇齒者存焉然略矣嗟乎松烏知有兵閩爲盜藪浙開禍先狡夷與豪民市于內地而刼端不可制矣閩倚之浙角之窮寇漂蕩無歸而流刼之禍中

於松白刃在原白骨在野戰則無卒乘守則無杆櫓生民以來未有若斯之酷也今海波無警垂六十年矣安可忘危耶次其日月而紀之以戒伏
隍也

史鼐曰松無兵烏能戰鄉民潰而奔賊鋒所被如芟麻焉客兵能戰而不諳于形也故不能當賊譎然賊衆多脅從其真倭易盡爾捷於境內者吾得而述焉其以境外捷而能解松禍者亦書也敗而書以戒御戎之無術
云

史鼐曰十德民所祝也坐籌宣力出自寬衣緩帶者難矣十勦疆場之勞臣也干城哉十忠捐軀而殉事者忠魂俠骨至今在九峯三泖間十節孱女子耳而著大節於流離奔竄中卽烈丈夫何加焉天地正氣不消沉久

矣不得於鬚眉而得於筭禕傷哉辯人之能成事也髡而勇市而俠者之克有濟也鄉曲之奮發義勇也販豎之依戰功而忘其身也孝子之篤於性而能感異類也皆可紀也且以徵用人非一塗云嗟乎此一郡事也然而兵革成敗之故千古若斯矣述往事儆將來斯亦作史者之指也

紀兵

倭訖于浙自嘉靖三十一年壬子始而吾松之受兵劇於癸丑之三月先是王直烈港之敗大將俞大猷覆其巢賊餘黨流突蘇松掠嘉定之寶山而兵遂及於松當是時倭既不滿百而百戶宗元爵馮舉率所部與賊遇殺一人賊奮鬪二百戶死之遂據楊氏宅飽掠旬日去明年癸丑二月初七日倭三十五人泊船五團殺金山衛百戶王忠遂沿海刼於杭三月初

二日猝有三十六倭於青村所焦墩登岸時承平久沿海地方民不習兵而越海孤寇鋒甚銳百戶王河藐賊數寡率隊長陳九等倉卒出禦戈未交百戶隊長受刃矣餘卽潰復死數人自後無敢言禦賊者而任其縱橫海上皆賊壘矣月餘後往金山衛至乍浦遇浙兵擒勦之閏三月賊首蕭顯等由浙而至寶山登岸掠兵備吳公調發鎮江民兵二百及本縣快手三百餘委劉通判統領時兵皆烏合又江南人柔軟望風駭散四月戰於十九保連賓華橋大敗死傷甚衆統兵官沉於水際菰蘆中一晝夜僅免時上海未城知縣俞顯科遁走掠於市去而復來五月初七日賊兵與水兵相遇於高昌渡接戰浦中我兵亦不利未幾賊千餘從太平寺入市市民潰恣其掠取海上漕艘俱焚焉十二日賊復約海口周浦兩道共三百

餘舸入寇指揮武尙文縣丞宋鰲統兵巷戰俱陷賊伏民兵死者過半邑里爲墟二十七日賊復至督府遣鎮撫吳賢接戰於黃泥浜賢復陷自後浦東沿海二百里新舊倭絡繹無虛日矣六月二十七日倭二百餘駕三海船泊上海北宮前黎指揮鵬舉胡鎮撫賢禦之鵬舉被劍賢死焉而賊遂焚縣治殺掠吏民甚慘沿刦周莊撥賜莊諸鎮當事者以上海無城難屯守遂伺賊間議版築數月而城完撫按專設海防道自此始而以六合知縣董邦政領之三十三年甲寅正月十八日賊首蕭顯駕七巨舟擁衆二百餘突入吳淞夜泊宋家港時崇明兵船四十號泊黃浦東岸平明戰于浦復大敗顯遂登岸逼上海東門外穴民樓居而瞰城中董僉事嬰城固守以神鎗手備新城塼處賊當之輒斃二月六日賊解去董僉事遣捕

承劉東陽兵追之衆見賊卽潰東陽死之會兵備僉事任環統民兵三百僧兵八十來援賊船泊黃浦沿吳淞江南者相望環追襲之于五里橋賊敗南奔再追敗之于習家墳時顯據史家浜爲巢二月參將盧鏜率兵二千追搗焚其舟悉奪所掠輜重時賊首陳義以間入城期內應有徐道人者識而密啓擒之驗其左股有痣卽戮之餘皆遁于浙三月中各路賊期于黃浦出海會大風雨船皆覆乃復登岸分據周浦下沙新場川沙未城結果作久居計賊首陳東蕭顯徐海分據柘林作犄角海濱無地非倭巢時南匯所城圯未葺賊擁衆襲之哨官李府挺身獨戰死焉守禦官徐學夔坐失機絕烟火者半月乃調把總婁宇收散亡募民壯時協守把總陳習諳鎗法選壯勇得三百人晝夜訓練賊分道劫掠賊伴不能應接或

三四十或五六十呼吸間勦殺之不損一兵賊以此畏婁宇兵不敢縱橫掠也三月二十七日有八漁舟揚帆追一倭船自滌闕焚船直抵松南門倭止九十餘人燒新造大海船十隻及南倉糧三廩大小民房四百餘家千戶童元戰死南倉場後羣倭轉掠金陵慘戮無算而仍殲于蘇州木瀆者吾松土兵力也四月初五日倭五百人由上海陸道逼松東門掌教韓崇福射死二酋賊縱火城外三晝夜不絕城中大震時男婦擁東關城下以萬計守者閉勿納吳節推時來坐城門盡入之賊始至四月十一日倭八百人泊大船小橫潦涇分刦男婦奔溺死者六百餘人秀南橋至小倉橋廬舍焚殆盡而泖東西各鎮慘不可勝紀五月初一日倭七百餘人從南門列隊抵西門長橋遣四酋逼城城上礮中其二酋死又土兵斃一酋

倭退入白龍潭寺殺數百人而分兵流刼久札上橫涇馮中舍家當倭焚刼西門時任兵憲統民兵出戰從辰至午無轉戰地連發矢賊應斃死者數人賊無退勢然漸解去公回顧從者纔數騎計城門開賊且掩其後乃持戈躍馬衝之賊披靡不敢追城上觀者壯而危之已至莫家衝入由白龍潭北門進也是時城中民大疫而賊等盤據柘林爲窠窟連結二百里如老鸛嘴七八團之間皆其部落屯聚地間分一支自青浦白鶴港而北出太倉間分一支自劉家河入趨崑山而奸民復投爲嚮導分刼沿塘民殆盡至七月初調河朔兵至而盧鏜等與賊戰川沙中賊伏敗力士丁千觔馬八百死焉八月初八日少林僧兵應募至操鐵棍擊賊賊立仆而一賊佯死反刃刃之遂潰九月十七日柘林賊攻青村所城牽所擄鄉民臨

濠叫呼立斬以懼城中城中人股栗而一壯士被獲將受刃跳而踰濠須臾度城堞問其何以入于堞曰吾目不見有城也賊作梯級以門爲楯將肉薄登城意在東南角入又遣一鄉人書來索布帛千疋金銀千兩爲購衆置不答賊大呼城下索回書城上矢石交下而去相持至十日晨見賊驅鄉民舁雲梯雜包擔迤邐護塘間來者約二千餘人揭幌爲旗隊而進至城西南隅分布四門爲游兵二隊往復城下於東南角吹海螺則四邊齊進督鄉人豎雲梯三乘高出雉堞五六尺軍士以胡叉迎之俟其登梯推之賊手左挽牌右舞刀躡梯不給城上矢石雨下傷者半千戶陳元恩一矢中賊喉遂斃乃退去軍有裸坐堞頭發砲石者一名康四一名戴桃皆傷于賊矢礮間一賊衣紅乘驢狗護塘而行千戶陳元恩弟陳元思以

鉛銃置堞間熟視之舉火卽仆羣賊乃刦其首密埋土中我兵取以號令其大如斗是日賊仍復分川沙柘林去時城中火藥俱盡日三請救不至賴軍士死守城得以全至十月初八賊憤城不下且多傷有二十四賊詐從西南來作疲殘狀守禦指揮徐承宗千戶葉緒倉猝出兵應之賊見卽佯走兵追之賊設兩伏一從鹽倉廟一從民家竹林中突出截殺統兵官速退入城而官兵二百殺溺幾盡十二月初五雪竟晝夜賊潛至以絮蒙首涉濠復置衣矛端加冠其上作人狀運堞際試無覺者遂昇梯倚城而上吹螺縱火鼓譟砍南門入居民爭闌北門出賊揮刀若刈菅積骸成丘縱火徹曉擄金帛子女去三日後民稍集號泣拾煨燼賊突從南門至竄者死北門如前城月餘無人烟後調兵復守禦然空城賊弗顧矣或曰是